

# A

**abanicar**-v. to swing and miss; to fan (from the batter's perspective); to strike out  
**abonos de temporada**-n.m. season tickets  
**abridor**-n.m. starting pitcher  
**abrir**-v. to open; to lead off an inning  
**acercarse**-v. to move closer; **acercarse al plato**-to move up on the plate  
**acribillar**-v. to beat by a wide margin; to blow out; to romp over; to trounce  
**actuación**-n.f. performance  
**adelante**-adv. ahead; **dos partidos adelante**-two games ahead;  
**poner adelante**-to put ahead  
**adentro**-adv. inside; **esquina de adentro**-n.f. inside corner  
**adquirir**-v. to acquire (via trade)  
**aficionado**-n.m. fan  
**afuera**-adv. outside; out of play  
**agarre**-n.m. grip  
**agente libre**-n.m. free agent  
**aguantar**-v. to tag; to hold the runner on the base  
**alcance**-n.m. range  
**alineación**-n.f. line-up  
**almohada**-n.f. base; bag  
**almohadilla**-n.f. base; bag  
**alrededor del cuadro interior**-phr. around the horn  
**alto**-adj. high; tall  
**altura**-adj. top; **la altura de la sexta entrada**- n.f. the top-half of the sixth inning  
**altura**-n.f. height  
**alzar el brazo**-v. to wind up  
**amagar de toque**-v. to fake a bunt  
**amague de toque**-n.m. a faked bunt  
**amateur**-n.m. amateur  
**ambidextro**-adj. ambidextrous; switch-hitting  
**ambidiestro**-adj. switch-hitting  
**ambos**-adj. both

**Angelinos**-n.m. Angels  
**anfitrión**-n.m. host; home team  
**anotación**-n.f. run scored  
**anotador oficial**-n.m. official scorer  
**anotar**-v. to score; to touch home  
**antesala**-n.f. third base  
**antesalista**-n.m. third baseman  
**año**-n.m. year  
**áño**-n.m. out  
**ao vestido de pelotero**-phr. refers to a very weak hitter that is put out easily  
**apagafuego**-n.m. relief pitcher  
**aparición**-n.f. appearance; outing  
**apariencia**-n.f. appearance; outing  
**apertura**-n.f. appearance; outing  
**aplicar la grúa**-v. to apply the hook; to pull out a pitcher; to relieve a pitcher  
**apoyar**-v. to support; **apoyar su equipo**-v. to root for your team  
**aplaudir**-v. to applaud; to cheer  
**arbitraje**-n.m. arbitration  
**arbitraje**-n.m. umpiring  
**árbitro**-n.m. umpire  
**árbitro principal**-n.m. crew chief; head umpire  
**arepa**-n.f. scoreless inning  
**argolla**-n.m. scoreless inning; goose egg  
**argollada**-adj. blanked; shut out; white-washed  
**arrancamargaritas**-n.m. hard hit ground ball; tracer  
**arrastrada**-n.m. ground ball  
**arrastrarse**-v. to slide  
**arreo para receptor**-n.m. catcher's gear  
**arriba**-adv. above; ahead; **irse arriba**-to go ahead  
**artillería**-n.f. artillery; offense  
**asegurar**-v. to clinch; to wrap up the race  
**ases**-n.m. aces; superstars (the best players)  
**asiento**-n.m. seat  
**asistencia**-n.f. attendance; assist  
**Asociación de Escritores de Béisbol de América**-n.f. Baseball Writers Association of America (BBWAA)  
**astillas**-n.f. bone chips  
**atleta**-n.f. athlete

**Atléticos**-n.m. A's; Athletics  
**atolladero**-n.m. jam  
**atrapado**-v. caught  
**atrapado robando**-v. caught stealing  
**atrapar**-v. to catch  
**atrás**-prep. behind  
**áut**-n.m. out  
**autógrafo**-n.m. autograph  
**automático**-adj. automatic; n.m. called strike  
**avanzar**-v. to advance (to the next base)  
**average de carreras limpias permitidas**-n.m. earned run average (ERA)  
**Azulejos**-n.m. Blue Jays

## B

**bajar**-v. to demote; to send down; **bajar a las menores**-v. to send down to the minors  
**bajo**-prep. beneath; under; adj. low; short; **bajo y afuera**-phr. low and outside  
**bajo brazo**-adj. side-arm  
**balero**-n.m. power pitcher (one who throws bullets)  
**balk**-n.m. balk  
**bambinazo**-n.m. home run  
**bambino**-n.m. distance hitter; home run hitter; power hitter; slugger  
**banco**-n.m. bench  
**banderín**-n.m. pennant  
**banquillo**-n.m. bench  
**barbero**-n.m. bench jockey; jokester; prankster  
**barra**-n.f. wall  
**barrer**-v. to clear the bases; to empty the bases  
**barrerse**-v. to dive into a base  
**barrida**-n.f. circus catch; diving catch; slide  
**base**-n.f. base; **dejar en las bases**-v. to leave on base; **hombre de base**-n.m. baseman  
**base intencional**-n.f. intentional walk  
**base ocupada**-n.f. occupied base  
**base por bolas**-n.f. base on balls  
**base robada**-n.f. stolen base  
**bases congestionadas**-adj. bases loaded  
**bases desocupadas**-adj. bases empty  
**bases limpias**-adj. bases empty  
**bases llenas**-adj. bases loaded  
**batazo**-n.m. batted ball; hit  
**batazo de aire**-n.m. fly ball  
**batazo de dos esquinas**-n.m. double; two-base hit  
**batazo de extra base**-n.m. extra-base hit  
**batazo halado**-a ball that's pulled  
**batazo por el suelo**-n.m. ground ball; grounder  
**batazos para doble jugada**-n.m. grounded into double plays (GDP)  
**bate**-n.m. bat; **bates vivos**-n.m. live bats; **con bate libre**-phr. swinging away; **corazón del bate**-n.m. fat part of the bat; **estar caliente con el bate**-v. to be hot with the bat; **parte gruesa del bate**-n.f. barrel of the bat  
**bate de corcho**-n.m. corked bat  
**bate roto**-n.m. broken bat  
**batea**-n.f. hitting  
**bateable**-adj. hittable  
**bateador**-n.m. batter; hitter; **al favor del bateador**-phr. in the batter's favor; ahead in the count; **primer bateador**-n.m. leadoff hitter  
**bateador ambidiestro**-n.m. switch hitter  
**bateador clean-up**-n.m. clean-up hitter  
**bateador de contacto**-n.m. contact hitter  
**bateador de fuerza**-n.m. power hitter  
**bateador de las dos manos**-n.m. switch hitter  
**bateador de líneas**-n.m. line-drive hitter  
**bateador de poder**-n.m. power hitter  
**bateador derecho**-n.m. right-handed batter  
**bateador designado**-n.m. designated hitter  
**bateador emergente**-n.m. pinch-hitter  
**bateador golpeado**-n.m. hit-batter  
**bateador oportuno**-n.m. clutch hitter

**bateador peligroso**-n.m. dangerous hitter; hitting threat  
**bateador zurdo**-n.m. left-handed hitter  
**batear**-v. to bat; **batear (para)**-v. to pinch-hit (for)  
**batear a las dos manos**-v. to switch hit; to bat from both sides  
**bateo**-n.m. batting; **estilo de bateo**-n.m. batting stance; **instructor de bateo**-n.m. batting coach  
**bateo y corrido**-n.m. hit and run  
**batera**-n.f. bat rack  
**batería**-n.f. battery; pitcher and catcher; **compañero de batería**-n.m. battery mate  
**béisbol**-n.m. baseball (sport)  
**béisbol invernal**-n.m. winter ball  
**beisbolero**-n.m. baseball player  
**biangular**-n.m. double; two-base hit  
**blanco**-adj. blank; **irse en blanco**-v. to go hitless  
**blanco**-n.m. target  
**blaqueada**-adj. n.f. shutout  
**blanquear**-v. to shutout; to white-wash  
**blichers**-n.m. bleachers; stands  
**bloquear**-v. to block  
**bo bo**-n.m. manager's favorite player  
**boc**-n.m. balk  
**bola**-n.f. ball  
**bola bateada**-n.f. batted ball  
**bola brillante**-n.f. shine ball  
**bola de guano**-n.f. floater; hanging pitch; soft pitch  
**bola de nudillos**-n.f. knuckleball  
**bola elevada**-n.f. pop-fly  
**bola ensalivada**-n.f. spitball  
**bola fául**-n.f. foul ball  
**bola fer**-n.f. fair ball  
**bola muerta**-n.f. dead ball  
**bola rápida**-n.f. fastball  
**bola viva**-n.f. live ball  
**boleto**-n.m. ticket; base on balls  
**boleto gratis**-n.m. free pass; base on balls; walk  
**boleto intencional**-n.m. intentional walk

**bolón**-n.m. wild pitcher  
**bombardear**-v. to bombard  
**bombero**-n.m. fireman; relief pitcher; reliever  
**bombo**-n.m. fly ball; pop-up; popout  
**bonificado**-n.m. bonus baby  
**bono**-n.m. bonus  
**bosque**-n.m. outfield  
**bosque central**-n.m. center field  
**bosque derecho**-n.m. right field  
**bosque izquierdo**-n.m. left field  
**Bravos**-n.m. Braves  
**brazo**-n.m. arm; **calentar el brazo**-v. to warm up one's arm  
**brazo corvo**-n.m. left-handed pitcher; southpaw  
**brazo de goma**-n.m. rubber arm; workhorse pitcher  
**brazo equivocado**-n.m. left-handed pitcher; southpaw  
**brazo siniestro**-n.m. left-hander; southpaw  
**brazo zurdo**-n.m. left-hander; southpaw  
**brea de pino**-n.f. pine-tar  
**brincar**-v. to jump  
**brisa**-n.f. breeze  
**bulpen**-n.m. bull pen  
**buscador del talento**-n.m. scout  
**buscar talento**-v. to scout

## C

**cabeza**-n.f. head; **de cabeza**-adj. head-first  
**caballo**-n.m. gamer  
**caballo de hierro**-n.m. Iron Horse; durable player  
**cachar**-v. to catch (as a catcher)  
**cachear**-v. to catch (as a catcher)  
**cácher**-n.m. catcher  
**Cachorros**-n.m. Cubs  
**caddie**-n.m. defensive replacement  
**cadena**-n.f. streak  
**caer**-v. to fall; **dejar caer la pelota**-v. to let the ball fall; to drop the ball

**caérsele la casa encima**-v. to have the roof cave in; to be put in a difficult situation or be caught in a jam (as a pitcher)  
**caja**-n.f. batter's box; **salir de la caja**-v. step out of the batter's box  
**caja de bateo/del bateador**-n.f. batter's box  
**caja registradora**-n.f. home plate  
**cajón**-n.m. batter's box  
**calabaza**-n.f. floater; hanging pitch; meatball  
**calendario**-n.m. schedule  
**calentadero**-n.m. bullpen  
**calentar**-v. to warm up; **calentar el brazo**-v. to warm up one's arm  
**caliente**-adj. warm; **en fuego**-adj. on fire; hot with the bat; **estar caliente con el bate**-v. to be hot with the bat  
**calzar la bola**-v. to belt, club or knock a pitch  
**cámara húngara**-n.m. brawl; fight; melee  
**camarero**-n.m. second baseman  
**cambiar**-v. to change; substitute; **cambiar la pelota**-v. to get a new ball; **cambiar la velocidad**-v. to change speeds  
**cambio**-n.m. change; trade; changeup; **cambio defensivo**-n.m. defensive change; **cambio ofensivo**-n.m. offensive change  
**cambio doble**-n.m. double-switch  
**caminar**-v. to walk (not a base on balls)  
**caminata**-n.f. base on balls; walk  
**campana**-n.f. campaign; season  
**campeón**-n.m. champion;  
**campeón de bateo**-n.m. batting champion  
**Campeón Divisional**-n.m. Division Champion  
**Campeones de la Serie Mundial**-n.m. World Champions  
**campeonato**-n.m. championship; pennant race  
**campo**-n.m. field  
**campo de bateo**-n.m. batting cage  
**campo de foul**-n.m. foul territory

**campo del juego**-n.m. playing field  
**campocorto**-n.m. shortstop  
**cantado**-adj. called; **strike cantado**-n.m. called strike  
**cantar**-v. to call a pitch or a game  
**cañón**-n.m. cannon; strong arm  
**capítulo**-n.m. inning  
**capturar**-v. to catch  
**cara**-n.f. face  
**Cardenales**-n.m. Cardinals  
**careta**-n.f. catcher's mask  
**caribeño**-adj.n.m. Caribbean  
**carne en pote**-n.f. meatball; hanging pitch; floater  
**carrera**-n.f. run scored; career; **4 carreras por 3**-phr. a 4 to 3 score; **impulsor de carreras**-n.m. one who drives in runs; RBI man  
**carrera anotada**-n.f. run-scored  
**carrera corredor**-n.m. run-scored  
**carrera del triunfo**-n.f. winning run  
**carrera empate**-n.f. tying run  
**carrera forzada**-n.f. a run that is forced in  
**carrera ganadora**-n.f. winning run  
**carrera impulsada**-n.f. run-batted-in  
**carrera limpia**-n.f. earned run  
**carrera producida**-n.f. run-batted-in  
**carrera remolcada**-n.f. run-batted-in  
**carrera sucia**-n.f. unearned run  
**carro de piragua**-n.m. slow runner  
**carta de libertad**-n.f. free agency  
**casa**-n.f. home field; **en casa**-phr. at home; **la casa está llena/repleta**-phr. the bases are loaded  
**casco**-n.m. helmet  
**casilla**-n.f. inning  
**castigar**-v. to hit hard (a pitcher); to punish  
**cácher**-n.m. catcher  
**central**-adj. central  
**centro-campista**-n.m. centerfielder  
**centrofield**-n.m. centerfield  
**cerca**-adv. near  
**cerca**-n.f. fence  
**cero**-n.m. zero  
**cerrador**-n.m. closer  
**Cervceros**-n.m. Brewers

**chícharo**-n.m. strong throw  
**chiquero**-n.m. field that is unkempt; sandlot  
**chocar mucho**-v. to bat consistently  
**choque**-n.m. collision  
**chorrito de agua**-n.m. floater; hanging  
pitch; lazy toss  
**ciclo**-n.m. cycle  
**cien**-adj.n.m. one-hundred  
**cierre patronal**-n.m. lock-out  
**cierto**-adj. safe  
**cinco**-adj.n.m. five  
**cincuenta**-adj.n.f. fifty  
**cinturón**-n.m. belt; **al cinturón**-phr. at the  
belt  
**círculo de espera**-n.m. on-deck circle  
**cirujano**-n.m. surgeon  
**Clase A**-n.f. Class A ball  
**clásico de octubre (otoño)**-n.m.  
October Classic  
**cláusula de reserva**-n.f. reserva clause  
**cocher**-n.m. coach  
**coger**-v. to catch  
**cogida**-n.f. catching  
**cogida de cordón de zapato**-v. caught as a  
shoe string catch  
**cogido robando**-v. caught stealing (by  
catcher) (CS)  
**cojín**-n.m. base; bag  
**cojín saqueado**-n.m. stolen base  
**coladera**-adj. term used to describe a  
defensive player who lets a ground  
ball get by him  
**colocar**-v. to locate; to position; to spot  
**colocar la pelota**-v. to spot the pitch;  
**colocar el plato**-v. to find the plate  
**colombiano**-adj.n.m. Colombian  
**combinación siore-segundo**-n.f. keystone  
combination  
**comebanco**-n.m. back-up player; bench  
player; reserve player  
**comentarista**-n.m. announcer;  
broadcaster  
**comenzar**-v. to start  
**comer varillas**-v. to let a ball go through  
one's legs

**comisionado**-n.m. commissioner; **oficina  
del comisionado**-n.f.  
commissioner's office; **Trofeo del  
Comisionado**-n.m.  
Commissioner's Trophy; World  
Series Trophy  
**Comité de Veteranos**-n.m. Veterans  
Committee  
**comodín**-adj.n.m. wildcard; utility player  
**compañero**-n.m. teammate; **compañero de  
batería**-n.m. battery mate  
**competidor**-n.m. competitor  
**completo**-adj. complete; **cuenta  
completa**-n.f. full count; **juego  
completo**-n.m. complete game  
**conectar**-v. to connect (with a pitch)  
**congelar**-v. to strand on the bases  
**congelarse**-v. to freeze; to fan; to strike out  
**consecutivo**-adj. consecutive  
**consistencia**-n.f. consistency  
**contactar**-v. to make contact  
**contacto**-n.m. contact; **buen contacto**-  
n.m. good contact; **hacer contacto**  
-v. to make contact  
**conteo**-n.m. count  
**conteo de lanzamientos**-n.m. pitch-count  
**contra**-prep. against; **contra la verja**-phr.  
off the wall  
**contrario**-adj. opposing; **al campo  
contrario**-phr. to the opposite field  
**contrario**-n.m. opponent; opposing team  
**contrato**-n.m. contract; **contrato  
multiaño**-n.m. multiyear contract;  
**contrato de multiples años**-n.m.  
multiyear contract  
**control**-n.m. control  
**convidado**-n.m. visiting team; guest  
**corazón**-n.m. heart; **corazón del  
bate**-n.m. fat part of the bat  
**coronarse**-v. to be hit over the head of the  
outfielder  
**coronarse**-v. to win the Triple Crown  
**corre-corre**-n.m. run-down  
**correa**-n.f. belt  
**corredor**-n.m. runner; **sacar al  
corredor**-v. to get the runner

**corredor emergente**-n.m. pinch-runner  
**correr**-v. to run; **correr (para)**-v. to pinch-run (for); **correr y salirse de la base**-v. to overrun the base  
**cortar el tiro**-v. cut-off the throw  
**costuras**-n.f. seams  
**cotejo**-n.m. confrontation; match-up; meeting (between ballclubs or players)  
**cronista (deportivo)**-n.f.m. sportswriter  
**cruzar**-v. to cross;  
**cruzar el bate**-v. to swing the bat  
**cruzar el plato**-v. to cross the plate; to score  
**cuaderno de tanteo**-n.m. scorebook  
**cuadrangular**-n.m. home run; **hombre de cuadrangulares**-n.m. home run hitter;  
**cuadrangular solitario**-n.m. solo home run  
**cuadrarse**-v. to square;  
**cuadrarse para tocar**-v. to square to bunt  
**cuadro**-n.m. square; infield; **al cuadro**-phr. in the infield; **mantener la pelota en el cuadro**-v. to keep the ball in the infield  
**cuadro exterior**-n.m. outfield  
**cuadro interior**-n.m. infield  
**cuarenta**-n.f. forty  
**cuarto(a)**-adj. fourth; **lanzar a tres cuartos**-v. from three quarters arm  
**cuarto bate**-n.m. number four hitter; clean-up hitter  
**cuarto de vestirse**-n.m. locker room  
**cuatro**-adj.n.m. four  
**cuatrocientos**-adj.n.m. four-hundred  
**cubrir**-v. to cover;  
**cubrir la base**-v. to cover the base  
**cuenta**-n.f. the count; **cuenta llena/completa**-n.f. full count  
**cuero**-n.m. leather; **cuero de vaca**-n.m. rawhide; **de cuero crudo**-adj. rawhide  
**cuero de caballo**-n.m. horsehide; baseball  
**cuerpo**-n.m. staff; **cuerpo monticular**-n.m. pitching staff  
**cuerpo de coches**-n.m. coaching staff

**curva**-n.f. curve; **curva de nudillos**-n.f. knucklecurve

## D

**dar nueve donas**-v. to blank; to shut out; to white wash  
**de recogida**-n.m. trapped ball  
**débil**-adj. weak  
**debut**-n.m. debut  
**debutar**-v. to debut  
**década**-n.f. decade  
**decisión**-n.f. decision; call  
**defensa interior**-n.f. infield  
**defensivo**-adj.n.m. defense; defensive; **respaldo defensivo**-n.m. defensive support  
**defensor**-n.m. fielder  
**defensor del primer saco**-n.m. first baseman  
**defensor del segundo saco**-n.m. second baseman  
**defensor del tercer saco**-n.m. third baseman  
**dejados en base**-v. left-on-base (LOB)  
**dejar**-v. to leave; **dejar en las bases**-v. to leave on base  
**dentro**-adj. inside  
**deporte**-n.m. sport  
**derecho**-adj. right; **el derecho**-n.m. the righty  
**derrotado**-n.m. losing; defeated  
**derrotado**-n.m. loser; losing pitcher  
**derrotar**-v. to defeat  
**descanso de la séptima entrada**-n.m. seventh inning stretch  
**descanso del Juego de Estrellas**-n.m. All-Star Break  
**descargar**-v. to belt; club or knock (a base-hit etc.)  
**descontrol**-n.m. wildness  
**descontrolado**-adj. wild; **lanzamiento descontrolado**-n.m. wild pitch; **tirar descontrolado**-v. to throw wildly  
**deslizadora**-n.f. slider

**deslizamiento**-n.m. slide; **deslizamiento de lado**-n.m. hook slide  
**deslizarse**-v. to slide; **deslizarse de lado**-v. to hook slide  
**desocupado**-adj. unoccupied  
**despegar**-v. to stand away from; **despegar del plato**-v. to stand off the plate  
**despegarse de la base**-v. to take a lead off a base  
**detrás**-adv. behind; **detrás del plato**-adv. behind the plate  
**Devil Rays**-n.m. Devil Rays  
**día**-n.m. day  
**diamante**-n.m. diamond  
**Diamondbacks**-n.m. Diamondbacks  
**diestro**-adj. right handed  
**diez**-adj.n.m. ten  
**director del desarrollo de los peloteros**-n.m. director of player development  
**dirigente**-n.m. manager  
**disparar**-v. to belt, club or knock a hit  
**disparo**-n.m. throw; pitch  
**disciplina**-n.f. discipline; **disciplinado en el plato**-adj. disciplined at the plate  
**división**-n.f. division  
**doble**-adj.n.m. two-base hit; double  
**doble jornada**-n.f. doubleheader; twinbill  
**doble juego**-n.m. doubleheader; twinbill  
**doble jugada**-n.f. double play  
**doble matanza**-n.f. double play; twin killing  
**doble pléy**-n.m. double play; twin killing  
**doble por regla**-n.m. ground-rule double  
**doble robo**-n.m. double steal  
**dobletazo**-n.m. double  
**doblete**-n.m. double  
**doblete impulsador**-n.m. RBI double  
**dogao**-n.m. dugout  
**dominicano**-adj.n.m. Dominican  
**domo**-n.m. dome  
**dona**-n.f. scoreless inning; goose egg; **dar nueve donas**-v. to shut out  
**dos**-adj.n.m. two  
**doscientos**-adj.n.m. two-hundred  
**draft**-n.m. draft; **segunda ronda del draft**-n.f. second round of the draft

**dugout**-n.m. dugout  
**duelo**-n.m. duel  
**dueño**-n.m. owner

## E

**efectividad**-n.f. earned run average  
**eje**-n.m. pivot man  
**elección de fildeador**-n.f. fielder's choice  
**elear**-v. to pop up; to hit a fly ball; to pop out  
**elevado**-adj.n.m. pop-up; popout  
**embasar**-v. to reach base; to get on base; to put on base; **promedio de embasarse**-n.m. on base percentage  
**emergente**-n.m. new comer  
**empalmar**-v. to bunch together  
**emparejar**-v. to tie the score  
**empatar**-v. to tie  
**empate**-n.m. tie score  
**empate a cero**-scoreless game  
**empezar**-v. to begin; to start  
**empujada**-n.f. run-batted-in  
**empujar**-v. to drive in  
**en canje**-phr. in exchange for  
**en casa**-phr. at home  
**encabezar**-v. to lead a rally or a team  
**encima**-prep. on top  
**encima del bateador**-phr. ahead of the hitter; on top of the hitter  
**encuentro**-n.m. encounter, confrontation, meeting (between ballclubs or players); decision  
**enfrentar a**-v. to face; to confront  
**enfriarse**-v. to freeze up; to strike out  
**engomarse**-v. to strike out; to fan  
**enmantequillarse**-v. muff a grounder; commit an error on a ground ball; bobble  
**entrar del lado**-v. to pitch from the stretch  
**entrada**-n.f. inning; frame; **salir de la entrada**-v. to get out of the inning;  
**un tercio de una entrada**-n.m. one third of an inning

**entradas adicionales**-n.f. extra-innings  
**entradas de trabajo**-n.f. innings of work  
**entradas extras**-n.f. extra-innings  
**entradas lanzadas**-n.f. innings pitched (IP)  
**entregar**-v. to deliver; to trade  
**entrenador**-n.m. trainer; coach; **entrenador de primera/tercera base**-n.m. first/third base coach  
**entrenamiento**-n.m. training  
**entrenamientos primaverales**-n.m. Spring Training games  
**entresuelo**-n.m. mezzanine  
**enviar a**-v. to trade to; to send to  
**envio**-n.m. delivery; pitch  
**episodio**-n.m. inning  
**equipo**-n.m. equipment; team  
**equipo de expansión**-n.m. expansion team  
**equipo finca**-n.m. farm club  
**equipo visitante**-n.m. visiting team  
**erradicar**-v. to banish  
**error**-n.m. error; blooper; blunder; error; gaffe; miscue; misplay  
**error mental**-n.m. mental error  
**escautear**-v. to scout  
**escóar**-n.m. score  
**escoba**-n.f. vacuum; slick fielder  
**escón**-n.m. scoreless inning; goose egg  
**escopeta**-n.f. gun; rifle arm; strong arm  
**escorear**-v. to score a game  
**escorer**-n.m. official scorer  
**esféríde**-n.f. sphere; baseball  
**eskuis**-n.m. squeeze play  
**eslai**-n.m. slide  
**esláider**-n.m. slider  
**eslom**-n.m. slump  
**espectadores**-n.m. crowd  
**esperar**-v. to wait; to expect;  
**esperar un lanzamiento**-v. to sit on a pitch; to wait for a pitch  
**espinillera**-n.f. shin guard  
**esquina**-n.f. corner; **hombres en las esquinas**-n.m. men on the corners;  
**pintar las esquinas**-v. to paint the corners  
**esquina afuera**-n.f. outside corner

**esquina caliente**-n.f. third base; the hot corner  
**esquina de adentro**-n.f. inside corner  
**esquina de las angustias**-n.f. third base; hot corner  
**estación**-n.f. station; base  
**estadio**-n.m. stadium  
**estadística**-n.f. statistic  
**estafar**-v. to swipe or steal (a base)  
**estar**-v. to be; **estar caliente con el bate**-v. to be hot with the bat; **estar en el fogón**-v. to be warming up in the bullpen  
**estatua de la libertad**-n.f. an umpire who consistently makes calls that go against one side and whose arm is said to move only in one direction (statue of liberty)  
**estatura**-n.f. height  
**esteroides**-n.m. steroids  
**estilo de bateo**-n.m. batting stance  
**estiramiento**-n.m. stretch (pitching position)  
**estraic**-n.m. strike  
**estraic cantado**-n.m. called strike  
**estray**-n.m. strike  
**estrella**-n.f. star player  
**estrucao**-v. struck out  
**estrucarse**-v. to strike out; to fan; to whiff  
**expansión**-n.f. expansion; **equipo de expansión**-n.m. expansion team  
**experiencia**-n.f. experience  
**explotar**-v. to explode; to shellac a pitcher  
**expulsar**-v. eject  
**expulsión**-n.f. ejection  
**extender**-v. to extend;  
**extender las manos**-v. to extend the hands

## F

**fan**-n.m. fan  
**fanático**-n.m. fan  
**fául**-n.m. foul; **poste de fául**-n.m. foul pole;  
**tip de fául**-n.m. foul tip



**fear**-adj. fair  
**fer**-adj. fair  
**fil**-n.m. outfielder  
**Filadelfia**-adj.n.m. Philadelphia  
**fildeador**-n.m. fielder  
**fildear**-v. to field; **fildear con la mano limpia**-v. to barehand  
**files a caballo**-phr. refers to a well hit ball that causes the outfielders to get on their horses (run a good distance)  
**filigrana**-n.f. spectacular catch; circus catch  
**Filis**-n.m. Phillies  
**final**-adj.n.m. final  
**firma**-n.f. signing  
**firmar**-v. to sign (a contract)  
**flái**-n.m. fly  
**flái**-n.m. fly ball  
**flái de sacrificio**-n.m. sacrifice fly  
**flay**-n.m. fly ball  
**fogón**-n.m. bullpen  
**foja**-n.f. record; won-loss record  
**folotrú**-n.m. follow-through  
**fongueador**-n.m. fungo hitter  
**fonguear**-v. to hit fungos  
**fongueo**-n.m. fungo hitting  
**forzar**-v. to force out  
**frente**-adv. in front  
**fuera**-n.m. out; **fuera de temporada**-phr. offseason; **fuera del parque**-phr. out of the park  
**fuerte**-adj. strong  
**fuerza**-n.f. force; power; **fuerza contra fuerza**-phr. power against power  
**fusil**-n.m. cannon arm; rocket arm; strong arm  
**fusilado**-n.m. thrown out (gunned down)

## G

**gafas**-n.f. sun-glasses  
**Galería de la Fama**-n.f. Hall of Fame  
**ganado**-n.m. win  
**ganador**-n.m. winner; winning team or pitcher

**ganar**-v. to win; to clinch  
**ganchos**-n.m. spikes; cleats  
**garrotazo**-n.m. home run  
**gerente general**-n.m. general manager  
**Gigantes**-n.m. Giants  
**globito**-n.m. lazy fly ball  
**globo**-n.m. fly ball  
**globo de sacrificio**-n.m. sacrifice fly  
**gloria de la mañana**-n.f. fluke; player who starts off hot but fades fast  
**golpeado**-adj. hit; struck  
**golpear (con un lanzamiento)**-v. to hit with a pitch; **bateador golpeado**-n.m. hit-batter; **tratar de golpear una pelota**-v. to hit a pitch  
**goma**-n.f. (pitching) rubber; home plate  
**gorra**-n.f. baseball cap  
**grama**-n.f. grass  
**grama artificial**-n.m. artificial turf  
**Gran Maquinaria Roja**-n.f. Big Red Machine  
**grand slam**-n.m. grand slam  
**grandes ligas**-n.f. major leagues; big leagues  
**granestan**-n.m. grandstand  
**gremio**-n.m. union; **gremio de jugadores**-n.m. player's union  
**guante**-fielder's glove;  
**Guante de Oro**-n.m. Gold Glove  
**guantilla**-n.f. batting glove  
**guantine**-n.m. batting glove  
**guardabosque**-n.m. outfielder  
**guardabosque central**-n.m. center fielder  
**guardabosque derecho**-n.m. right fielder  
**guardabosque izquierdo**-n.m. left fielder  
**guayar**-v. to scuff  
**guirao**-phr. "you're out"

## H

**habilidad**-n.f. ability  
**hacer**-v. to do; to make; **hacer contacto**-v. to make contact

**halar**-v. to pull; **batazo halado**-n.m. a pulled ball; **halar la pelota**-v. to pull a ball  
**hazaña**-n.f. achievement; distinction; feat; milestone  
**herida**-n.f. injury  
**hilvanar**-v. to put together or string together (in a streak)  
**himno nacional**-n.m. National Anthem  
**hits**-n.m. hits  
**hits permitidos**-n.m. hits allowed (by pitcher)  
**hogar**-n.m. home plate  
**hombre**-n.m. man  
**hombre de base**-n.m. baseman  
**hombre de cuadrangulares**-n.m. home run hitter  
**hombre de relevo**-n.m. cut-off man  
**hombre en azul**-n.m. man in blue; umpire  
**hombre en base**-n.m. man on base  
**hombres en las esquinas**-phr. men on the corners  
**hombro**-n.m. shoulder  
**hora**-n.f. hour; time  
**hoyo**-n.m. hole; **en un hoyo**-phr. in a hole; **salir del hoyo**-v. to get out of the jam  
**huelga**-n.f. strike (labor)

## I

**imbateable**-adj. unhittable  
**imparable**-n.m. base hit  
**impulsador de carreras**-n.m. one who drives in runs; RBI man  
**impulsarse**-v. to wind up  
**inatractable**-n.m. base-hit  
**incapacitar**-v. to injure; disable  
**incogible**-n.m. base-hit  
**Indios**-n.m. Indians  
**indiscutible**-n.m. base hit; **indiscutible con bate de cartón**-n.m. bloop hit; bloop; flare; Texas Leaguer; **indiscutible con bate de periódico**-

n.m. bloop hit; bloop; flare; Texas Leaguer  
**ínfil flái**-n.m. infield fly  
**informe del escucha**-n.m. scouting report  
**inicial**-n.adj. initial; first; **la inicial**-n.f. first base  
**inicialista**-n.m. first baseman  
**inin**-n.m. inning  
**inning en blanco**-n.m. scoreless inning  
**innings pitchados**-n.m. innings pitched (IP)  
**instructor**-n.m. coach; instructor  
**instructor de bateo**-n.m. batting coach  
**instructor de lanzadores**-n.m. pitching coach  
**intencional**-adj. intentional  
**intentar un toque**-v. to attempt a bunt  
**intento de toque**-n.m. bunt attempt  
**interferencia**-n.f. interference  
**intermedia**-n.f. second base  
**intermedio**-adj. intermediate;  
**intermedista**-n.m. second baseman  
**invicto**-adj. undefeated  
**irse**-v. to go; **irse arriba**-v. to go ahead; **irse en blanco**-v. to go hitless;  
**se va...se va...salgo**-phr. going, going, gone  
**Islas Vírgenes**-n.f. Virgin Islands  
**izquierdo**-adj.n.m. left

## J

**jamaiquino**-n.m. Jamaican  
**jamear**-v. to jam  
**jardín**-n.m. outfield  
**jardín central**-n.m. center field  
**jardín derecho**-n.m. right field  
**jardín izquierdo**-n.m. left field  
**jardinero**-n.m. outfielder  
**jardinero central**-n.m. center fielder  
**jardinero corto**-n.m. shortstop  
**jardinero derecho**-n.m. right fielder  
**jardinero izquierdo**-n.m. left fielder  
**jit**-n.m. base hit

**jit de oro**-n.m. game winning hit; key hit; clutch hit  
**jitear**-v. to get a hit  
**jom**-n.m. home plate  
**jonrón**-n.m. home run; **Rey de Jonrones**-n.m. Home Run King; **dar jonrón**-v. to homer; **jonrón con las bases llenas** -n.m. grand slam home run  
**jonronero**-n.m. home run hitter  
**joven**-adj. young  
**joven**-n.m. youth  
**joven circuito**-n.m. Junior Circuit  
**jubilar**-v. to retire  
**juez de campo**-n.m. umpire  
**juego**-n.m. game  
**juego completo**-n.m. complete game  
**juego decisivo**-n.m. decisive game; rubber game  
**juego divisional**-n.m. divisional series game  
**Juego de Estrellas**-n.m. All-Star Game  
**juego perfecto**-n.m. perfect game  
**juego sin hits**-n.m. no-hitter  
**juegos iniciados**-n.m. games started (GS)  
**juegos jugados**-n.m. games played (G)  
**juegos salvados**-n.m. saves (SV)  
**jugada**-n.f. a play  
**jugada de cuña**-n.f. squeeze play  
**jugada de selección**-n.f. fielder's choice  
**jugada defensiva**-n.f. defensive play  
**jugada forzada**-n.f. force play  
**jugada rutinaria**-n.f. routine play  
**jugada suicida**-n.f. suicide squeeze play  
**jugador**-n.m. player  
**jugador de béisbol**-n.m. baseball player  
**jugador de la máscara**-n.m. maskman; catcher  
**jugador defensivo**-n.m. defensive player  
**jugador del cuadro**-n.m. infielder  
**Jugador Más Valioso**-n.m. Most Valuable Player (MVP)  
**jugador ocasional**-n.m. utility player  
**jugador regular**-n.m. starting player  
**jugador suplente**-n.m. utility player

**jugar**-v. to play; **jugar pegado a la base**-v. to hold the runner on; to play on the base

## K

**K**-n.m. strikeout

## L

**lado derecho**-n.m. right side  
**lado izquierdo**-n.m. left side  
**lances aceptados**-n.m. total chances accepted  
**lanzador**-n.m. pitcher; hurler  
**lanzador de poder**-n.m. power pitcher; strikeout pitcher  
**lanzador de relevo**-n.m. relief pitcher  
**lanzador mecánico**-n.m. pitching machine  
**lanzador relevista**-n.m. relief pitcher; reliever  
**lanzamiento**-n.m. a pitch; **esperar un lanzamiento**-v. to sit on a pitch; to wait for a pitch; **lanzamiento a la primera**-n.m. a throw to first; **no darse buenos lanzamientos**-v. to pitch around; to not give him anything to hit  
**lanzamiento abierto**-n.m. outside pitch  
**lanzamiento afuera**-n.m. outside pitch  
**lanzamiento de honor**-n.m. honorary first pitch  
**lanzamiento descontrolado**-n.m. wild pitch;  
**lanzamiento desviado**-n.m. wild pitch  
**lanzamiento franco**-n.m. pitchout  
**lanzamiento ilegal**-n.m. illegal pitch  
**lanzamiento pegado**-n.m. brushback pitch; knockdown pitch

**lanzamiento preliminar**-n.m. warm-up pitch  
**lanzamiento rompiente**-n.m. breaking ball; curveball  
**lanzamiento salvaje**-n.m. wild pitch  
**lanzamiento simbólico**-n.m. first pitch (by a dignitary)  
**lanzar**-v. to pitch; **lanzar con cuidado a**-v. to pitch carefully to;  
**lanzar a tres cuartos**-v. to pitch from three quarter arm  
**largo**-adj. long  
**lechada**-n.f. shutout  
**lentes de sol**-n.m. sun-glasses  
**lento**-adj. slow  
**lesión**-n.f. injury  
**letra**-n.f. letter; **la letra del uniforme**-n.f. the letters of the uniform  
**librito**-n.m. the book (as in “to play by the book”)  
**libro de anotaciones**-n.m. scorebook  
**licenciamiento**-n.m. release;  
**licenciamiento incondicional**-n.m. unconditional release  
**líder**-n.m. leader  
**líder de la liga**-n.m. league leader  
**Líder de Todos los Tiempos**-n.m. All-Time Leader  
**liga**-n.f. league  
**Liga Americana**-n.f. American League  
**Liga Instrucciona**-n.f. Instructional League  
**Liga Nacional**-n.f. National League  
**liga de novatos**-n.f. Rookie League  
**ligas mayores**-n.f. major leagues  
**ligas menores**-n.f. minor leagues  
**Ligas Negras**-n.f. Negro Leagues  
**limpia**-adj. bare; clean; **bases limpias**-adj. bases empty; **hacer con la mano limpia**-v. to barehand  
**línea**-n.f. line; line drive; **en línea**-phr. in a row; **sacar una línea**-v. to hit a line drive  
**línea blanca**-n.f. foul line  
**línea de base**-n.f. base line  
**línea de fál**-n.f. a foul hit

**línea de los tres pie**-n.f. three foot line  
**línea de primera**-n.f. first base line  
**línea de tercera**-n.f. third base line  
**línea fál**-n.f. foul line  
**línea fría**-n.f. line drive; frozen rope  
**línea recta**-n.f. line drive  
**lineación**-n.f. pitching rotation  
**lista de incapacitados**-n.f. disabled list  
**lista de inhabilitados**-n.f. disabled list  
**lista de lesionados**-n.f. disabled list  
**lista de restringidas**-n.f. restricted list  
**lo quemó**-phr. “it burned him”; refers to a hard hit ball that appears to burn the hands of the fielder  
**lobo solitario**-n.m. lone wolf; a player who tends to be a loner  
**localización**-n.f. location (of pitches)  
**locutor de radio**-n.m. radio announcer  
**locutor de televisión**-n.m. television announcer  
**logo**-n.m. logo  
**lomita**-n.f. pitcher’s mound  
**luces**-n.f. lights  
**lugar**-n.m. place

## L

**llamar a**-v. to call-up or recall (from the minors)  
**llegar**-v. to arrive; **llegar a la próxima base**-v. to arrive at the next base  
**llena**-adj. full; **bases llenas**-n.f. bases full; bases loaded; **cuenta llena**-n.f. full count; **la casa está llena**-phr. the bases are loaded  
**llenarse el cuarto de agua** – v. (to fill the room with water) to load up the bases; to create a difficult situation for the pitcher  
**llevarse la cerca**-v. (to take away the fence) to hit one over the fence; to hit a home run

# M

**macetero**-n.m. slugger; batting threat; dangerous hitter; hitting threat  
**machucón**-n.m. batted ball  
**madera**-n.f. wood  
**madero**-n.m. bat  
**majagua**-n.f. bat  
**malla protector**-n.f. chest protector  
**mameyazo**-n.m. long hit  
**mánager**-n.m. manager  
**manejar**-v. to manage; to field a tough ball  
**mango**-n.m. handle (of the bat)  
**manicurista**-n.m. groundskeeper  
**mániyer**-n.m. manager  
**mano limpia**-n.f. bare hand; **hacer con la mano limpia**-v. to barehand;  
**manoletina**-n.f. shoddy or showy fielding of a fly ball  
**mantener**-v. to maintain; **mantener la pelota en el cuadro**-v. to keep the ball in the infield  
**manual de reglas**-n.m. rulebook  
**marca**-n.f. mark; record  
**marca**-n.f. trademark  
**marcador**-n.m. scoreboard; scorecard;  
**marcador electrónico**-n.m. electronic scoreboard  
**Marineros**-n.m. Mariners  
**Marlins**-n.m. Marlins  
**máscara**-n.f. mask  
**mascota**-n.f. mascot; mitt; bat boy  
**mecánica**-n.f. mechanics  
**Medias Blancas**-n.m. White Sox  
**medias del uniforme de pelota**-n.f. stirrups  
**Medias Rojas**-n.m. Red Sox  
**mediocre**-adj. mediocre  
**Mellizos**-n.m. Twins  
**melón**-n.m. lob; meatball  
**menores**-n.m. the minors  
**mentor**-n.m. manager  
**mes**-n.m. month  
**meta**-n.f. achievement; milestone  
**meterle nueve arepas**-v. to shut out

**Mets**-n.m. Mets  
**mezzanine**-n.m. mezzanine  
**mil**-adj.n.m. thousand  
**millas por hora**-n.f. miles per hour  
**minuto**-n.m. minute  
**mofar**-v. to drop a batted or thrown ball  
**mojar la liga**-v. to lob; make a weak throw  
**monticular**-n.m. moundman; pitcher  
**montículo**-n.m. mound  
**monticulista**-n.f. moundman; pitcher  
**mostaza**-n.f. mustard  
**movida defensiva**-n.f. shift  
**movimiento**-n.m. movement; **movimiento ilegal**-n.m. illegal movement; balk  
**multa**-n.f. fine  
**muñeca**-n.f. wrist  
**muñequera**-n.f. wrist band  
**muralla**-n.f. slick fielder  
**músculo**-n.m. muscle; **músculo rotador**-n.m. rotator cuff  
**Museo y la Galería de la Fama de Béisbol**-n.m. Baseball Hall of Fame and Museum  
**muslo**-n.m. thigh

# N

**Nacionales**-n.m. Nationals  
**nicaragüense**-adj.n.m. Nicaraguan  
**nivel**-n.m. deck; level  
**nivel alto**-n.m. upper deck  
**nivel bajo**-n.f. lower deck  
**novato**-n.m. rookie  
**novcientos**-adj.n.m. nine hundred  
**noventa**-adj.n.m. ninety  
**noveno(a)**-adj.n.m. ninth  
**nudillo**-n.m. knuckle  
**Nueva York**-adj.n.m. New York  
**nueve**-adj.n.m. nine  
**númeritos**-n.m. numbers; statistics  
**número mágico**-n.m. magic number  
**número retirado**-n.m. retired number

# O

**ochenta**-adj.n.m. eighty  
**ocho**-adj.n.m. eight  
**ochocientos**-adj.n.m. eight hundred  
**octavo(a)**-adj.n.m. eighth  
**oeste**-adj. west  
**ofensa**-n.f. offense  
**ofensivo**-adj. offensive; **respaldo ofensivo**-n.m. offensive support  
**oficial**-adj. official; **turno oficial**-n.m. official at bat  
**ojos de águila**-n.m. eagle eyes; batter who has a good eye and gets on base frequently  
**operación**-n.f. operation; **operación artroscópica**-n.f. arthroscopic surgery  
**oportunidades aceptadas**-n.f. chances accepted  
**orden**-n.m. order; **parte superior del orden**-n.f. top half of the order  
**orden del bateo**-n.m. batting order  
**organización**-n.f. organization  
**oriente**-adj. east  
**out**-n.m. out  
**out robando base**-phr. caught stealing (as a runner)  
**outs realizados**-n.m. putouts (PO)  
**ovación**-n.f. ovation

# P

**palear**-v. to bat  
**paliza**-n.f. blow out; drubbing; romp; trouncing  
**palo**-n.m. bat; base-hit; **palo de extra bases**-n.m. extra-base hit  
**paloma**-n.f. fly ball  
**palomita**-n.f. short fly ball; can of corn  
**palomón**-n.m. easy fly ball  
**panameño**-n.m. Panamanian

**papelazo**-n.m. poor fielding  
**papeleta**-n.f. ballot  
**par**-n.m. pair  
**paracorto**-n.m. shortstop  
**parador corto**-n.m. shortstop  
**parar**-v. to stop  
**pared**-n.f. wall  
**paro**-n.m. labor strike  
**parque**-n.m. ballpark; **fuera del parque**-phr. out of the park; **sacar la pelota del parque**-v. to take the ball out of the park; to go deep  
**parte alta (de la entrada)**-n.f. top half (of the inning); **parte alta de la quinta entrada**-n.f. top half of the fifth inning  
**parte baja (de la entrada)**-n.f. bottom half (of the inning)  
**partido**-n.m. game  
**partido completo**-n.m. complete game (CG)  
**pasaporte**-n.m. free pass; base on balls  
**pasar por bolas**-v. to walk; to get a base on balls  
**pasatiempo nacional**-n.m. national pastime  
**pásbol**-n.m. passed ball  
**pase intencional**-n.f. intentional walk  
**pase libre**-n.m. free pass; base on balls; walk  
**pase por bolas**-n.f. base on balls  
**paso**-n.m. step; **por medio paso**-phr. by half a step  
**pasos cargados**-n.m. runners caught stealing (by the catcher) (CS)  
**pasto**-n.m. grass  
**patrocinador**-n.m. sponsor  
**pedir**-v. to ask for; **pedir la pelota**-v. to ask for the ball; **pedir tiempo**-v. to ask for time  
**pega**-n.f. pine-tar  
**pegarse**-v. to hit; to strike at; **jugar pegado a la base**-v. to play on the base; **pegarse al plato**-v. to move up on the plate; **pegar con la pelota**-v. to hit with the pitch  
**pelea**-n.f. brawl; fight

**pelota**-n.f. ball (the object); **caer la pelota**-v. to drop the ball; to let the ball fall; **halar la pelota**-v. to pull a pitch; **mantener la pelota en el cuadro**-v. to keep the ball in the infield **pedir la pelota**-v. to ask for the ball; **pelota mala**-n.f. bad ball; **sacar la pelota del parque**-v. to take the ball out of the park; to go deep; **tener posesión de la pelota** -v. to have possession of the ball

**pelota Doble A**-n.f. Double A ball

**pelota Triple A**-n.f. Triple A ball

**pelotazo**-n.m. hit batter

**pelotero**-n.m. ballplayer

**pelotero aguajero**-n.m. hot dog (cocky player)

**pelotero perrón**-n.m. hot dog (cocky player)

**pellizcar**-v. to tip

**pellizco**-n.m. tip

**Pequeñas Ligas**-n.f. Little League

**perder**-v. to lose

**pérdida**-n.f. loss

**perro caliente**-n.m. hot dog (food or a cocky player)

**pesa**-n.m. weight; donut

**peso**-n.m. weight

**peto**-n.m. chest protector

**pez griega**-n.f. resin

**pícher**-n.m. pitcher

**piconazo**-n.m. Baltimore Chop; high chopper

**pie**-n.m. foot; **noventa pies**-n.f. ninety feet

**pierna**-n.f. leg

**pifia**-n.f. blunder; blooper; error; gaffe; miscue; misplay

**pifiar**-v. to make an error

**píldora**-n.f. pill; baseball

**pilotear**-v. to pilot; to manage

**piloto**-n.m. pilot; manager

**pintar de blanco**-v. to whitewash; shut out

**pintar las esquinas**-v. to paint the corners

**pirata**-n.f. erratic umpire (pirate)

**Piratas**-n.m. Pirates

**pisar**-v. to step on or tag a base

**pisicorre**-n.m. a play in which the runner tags up and advances

**pistolito**-n.m. weak arm

**pitchear**-v. to pitch

**pitcheo**-n.m. pitching

**pitchout**-n.m. pitchout

**pivote**-n.m. pivot man (in a double play)

**pizarra de anotaciones**-n.f. scoreboard

**pizarrón**-n.m. scoreboard

**plancha**-n.f. bunt

**planchita**-n.f. bunt

**planta**-n.f. deck

**planta alta**-n.f. upper deck

**planta baja**-n.f. lower deck

**planteamiento**-n.m. positioning

**plato**-n.m. home plate; **colocar el**

**plato**-v. to find the plate; **por el medio del plato**-phr. over the heart of the plate

**plegaria**-n.f. fly ball

**plei**-n.m. play

**poder**-n.m. power

**podrido**-n.m. Texas Leaguer; bloop hit; blooper; flare

**policia de tráfico**-n.f. base coach

**ponchado**-v. struck out

**ponchar**-v. to strike out (from the pitcher's perspective); to punch out; to pronounce struck out; **ponchar sin tirarle**-v. to strike out looking

**ponche**-n.m. strikeout

**ponchetes**-n.m. strikeouts (SO)

**poner**-v. to put; **poner adelante**-v. to put ahead

**poner afuera**-v. to put out

**poner un hilo**-v. to make a strong throw; fire a bullet

**ponerse un rabo**-v. to hit a ground ball

**por vida**-adj. lifetime

**porcentaje de bateo**-n.m. percentage; batting average; **.300 del**

**porcentaje**-n.m. .300 batting average

**porcentaje de carreras limpias**-n.m. earned run average (ERA)

**posesión**-n.f. possession; **tener posesión de la pelota**-v. to have possession of the ball  
**posición**-n.f. position; **posición de anotar**-n.f. scoring position  
**posición de tirar**-n.f. throwing position  
**pospuesto por lluvia**-v. rained out  
**poste de fáu**-n.m. foul pole  
**postemporada**-n.f. post season  
**postergación por lluvia**-n.f. rain out  
**postergado por lluvia**-v. rained out  
**práctica**-n.f. practice; workout  
**práctica de bateo**-n.f. batting practice  
**premio**-n.m. award; **Premio Cy Young**-n.m. Cy Young Award  
**prenda**-n.f. forfeit  
**prensa**-n.f. press (the media)  
**presentación**-n.f. appearance; outing  
**presentar**-v. to field a team  
**Presidente de la Liga**-n.m. League President  
**primer(a)**-adj. first; **en primer lugar**-phr. in first place; **primer bateador**-n.m. leadoff hitter; **primero puesto**-n.m. first place  
**primera base**-n.f. first base; **entrenador de primera base**-n.m. first base coach  
**productivo**-adj. productive  
**profundo**-adj. deep; **jugar profundo**-v. to play deep  
**promediar**-v. to average  
**promedio**-n.m. average; winning percentage  
**promedio de bateo**-n.m. batting average  
**promedio de embasarse**-n.m. on base percentage  
**promedio de fildeo** - n.m. fielding percentage  
**promedio de slugging**-n.m. slugging percentage  
**promedio defensivo**-n.m. fielding average; fielding percentage  
**propietario**-n.m. owner  
**prospecto**-n.m. prospect  
**protector del pecho**-n.m. chest protector  
**proteger**-v. to protect; **proteger el corredor**-v. to protect the runner;

**proteger el plato**-v. to protect the plate  
**público**-n.m. public; crowd; **el público se pone en pie**-phr. the crowd is on its feet  
**puertorriqueño**-adj.n.m. Puerto-Rican  
**puesto**-n.m. place; **primero puesto**-n.m. first place; **segundo puesto**-n.m. second place  
**pulpo**-n.m. slick fielder; vacuum  
**punto**-n.m. point; **300 puntos**-n.m. a .300 batting average

## Q

**quechar**-v. to catch  
**quehear**-v. to catch  
**quécher**-n.m. catcher  
**quedados en base**-v. left on base (LOB)  
**quedar**-v. to remain; **quedar atrás**-v. to fall behind; **quedar con la pelota**-v. to come up with the ball  
**quedar retratado de cuerpo entero**-n.m. to strike out  
**quedarse con el madero al hombro**-v. to be left with the bat upon one's shoulder; to strike out  
**quedarse con la carabina al hombro**-v. to be left with the bat upon one's shoulder; to strike out  
**quedarse la curva**-v. to hang the curve  
**quemar el bate**-v. to jam  
**quieto**-adj. safe  
**quinientos**-adj.n.m. five hundred  
**quinto(a)**-adj. fifth

## R

**racha**-n.f. streak; **racha de bateo**-n.f. batting streak; hitting streak  
**rali**-n.m. rally  
**Rancheros**-n.m. Rangers



**rápido**-adj. fast; **bola rápida**-n.f. fastball  
**raya**-n.f. line drive  
**rayita**-n.f. run-scored  
**Reales**-n.m. Royals  
**rebotar**-v. to rebound; to bounce off the wall  
**rebote**-n.m. rebound; bounce  
**receptor**-n.m. catcher  
**recluta**-n.f. rookie  
**recoger**-v. to field off the ground  
**recogida**-adj. a ball fielded off the ground  
**record**-n.m. record  
**recta**-n.f. fastball; **línea recta**-n.f. line drive  
**recta alta**-n.f. high fastball  
**recta de dedos separados**-n.f. split fingered fastball  
**recta en cambio**-n.f. change-up  
**recta pegada**-n.f. brushback pitch  
**recuperar**-v. recuperate  
**reemplazar**-v. to substitute; to replace  
**reemplazo**-n.m. replacement  
**registro**-n.m. record (won-loss)  
**regla**-n.f. rule  
**regreso**-n.m. return; comeback  
**rehabilitación**-n.f. rehabilitation  
**relevar**-v. to relieve; to cut-off  
**relevista**-n.m. reliever  
**relevista del medio**-n.m. middle reliever  
**remolcada**-n.f. run-batted-in  
**remolcar**-v. to drive in  
**remover**-v. to remove  
**reperpero**-n.m. brawl; fight; melee  
**repertorio**-n.m. repertoire; pitching repertoire  
**repetición**-n.f. replay  
**repetir**-v. to repeat; to replay  
**resbaladiza**-n.f. slider  
**reserva** – n.m. back-up player; bench player  
**reservar**-v. to reserve  
**respaldo**-n.m. support  
**respaldo defensivo**-n.m. defensive support  
**respaldo ofensivo**-n.m. offensive support  
**resultado final**-n.m. final score  
**retirado**-adj. retired; **número retirado**-n.m. retired number  
**retirar**-v. to pull out a player; to retire

**retirar a**-v. to get a batter out; to retire  
**retirarse**-v. to step out of the box;  
**retorno**-n.m. return; comeback  
**retroactivo**-adj. retroactive  
**revés**-n.m. defeat; loss; setback  
**rifle**-n.m. rifle arm; strong arm  
**robador**-n.m. base-stealer  
**robar**-v. to steal  
**robo**-n.m. steal  
**robo de base**-n.m. stolen base  
**robo retardado**-n.m. delayed steal  
**Rockies**-n.m. Rockies  
**rodilla**-n.f. knee; **a (la altura de) las rodillas**-phr. at the knees  
**rodillera**-n.f. shin guard  
**Rojos**-n.m. Reds  
**rola**-n.f. roller; ground ball; **rola lenta**-n.f. slow roller  
**rolata**-n.f. roller; ground ball; groundout  
**roleta**-n.f. roller; ground ball  
**roletazo**-n.m. ground ball  
**roletear**-v. to hit a ground ball; to ground out  
**roletín**-n.m. roller; ground ball  
**rolita**-n.f. dribbler; slow roller  
**rolling en el hueco**-n.m. grounder in the hole; seeing eye ball  
**romería**-n.f. rally  
**romper**-v. to break; **romper un record**-v. to break a record; **romper el bate**-v. to break the bat  
**róster**-n.m. roster  
**rotación (de lanzadores)**-n.f. pitching rotation  
**roto**-adj. broken; **bate roto**-n.m. broken bat  
**rozadura**-n.f. scuff  
**rozar**-v. to scuff  
**rutinario**-adj. routine

## S

**sacar**-v. to take; **sacar del montículo**-v. to pull out the pitcher, to take out the pitcher; **sacar al corredor**-v. to get

the runner; **sacar una línea**-v. to hit a line drive; **sacar la bola**-v. to hit a home run; **sacar la pelota del parque**-v. to take the ball out of the park; to go deep

**saco**-n.m. base

**saco de bolas**-n.m. ball bag

**saco de bolas**-n.m. wild pitcher

**sacrificar**-v. to sacrifice

**sacrificio**-n.m. sacrifice

**sacrifly**-n.m. sacrifice fly

**salario**-n.m. salary

**salida**-n.f. appearance; outing

**salir**-v. to leave; **salir de la caja**-v. to step out of the box; **salir de la entrada**-v. to get out of the inning; **salir del hoyo**-v. to get out of the jam

**Salón de la Fama**-n.m. Hall of Fame

**saltar**-v. to jump

**salvado**-n.m. save

**salvaje**-n.m. wild pitcher

**salvar**-v. to save

**San Luis**-adj.n.m. St. Louis

**seguido**-n.m. consecutive

**segunda base**-n.f. second base

**segundo(a)**-adj. second; **segundo lugar/puesto**-n.m. second place

**segundo**-n.m. second (time)

**sei**-adj. safe

**seif**-adj. safe

**seis**-adj.n.m. six

**selección en el sorteo de peloteros**-n.f. draft pick

**Senadores**-n.m. Senators

**sencillo**-n.m. single

**sencillo impulsador**-n.m. RBI single

**sencillo remolcador**-n.m. RBI single

**Serafines**-n.m. Angels

**sesenta**-adj.n.m. sixty

**seiscientos**-adj.n.m. six hundred

**selección al cuadro**-n.f. fielder's choice

**semana**-n.f. week

**sencillo**-n.m. single

**sentar**-v. to bench; to sit down

**señal**-n.m. sign; signal

**séptimo(a)**-adj. seventh

**ser**-v. to be; **ser blanco**-v. to be hitless; **ser bueno en el pinche**-v. to be good in a pinch; to be a clutch hitter

**Serie del Campeonato**-n.f. Championship Series

**serie del subterráneo**-n.f. subway series

**Serie Mundial**-n.f. World Series; **Campeones de la Serie Mundial**-n.m. World Champions

**serpentina**-n.f. curve ball; breaking ball

**serpentinero**-n.m. pitcher

**setecientos**-adj.n.m. seven hundred

**setenta**-adj.n.m. seventy

**sexto(a)**-adj. sixth

**siete**-adj.n.m. seven

**siglo**-n.m. century

**sindicato**-n.m. union; **sindicato de jugadores**-n.m. player's union

**sinker**-n.m. sinker

**sistema de altavoces**-n.m. public address system

**sistema de altoparlantes**-n.m. public address system

**sistema de anuncios públicos**-n.m. public address system

**situación**-n.f. situation

**slugging**-n.m. slugging; **promedio de slugging**-n.m. slugging percentage

**Sociedad para Investigaciones Acerca de la Historia del Béisbol**-n.f. Society for American Baseball Research (SABR)

**soltar**-v. to release (a pitch); to make the delivery

**soñador**-n.m. day dreamer; snoozer; player who is not alert

**sorteo**-n.m. draft

**sótano**-n.m. basement; cellar; **estar en el sótano**-v. to be in the cellar; in last place

**standing**-n.m. standings

**subir**-v. to call up; to recall; **subir de las menores**-v. to call up from the minor leagues

**submarino**-adj.n.m. submarine

**sucursal**-n.m. farm team; affiliate

**sueldo**-n.m. salary  
**suelo**-n.m. ground  
**suministrar las arepas**-v. to shut out;  
blank; whitewash  
**sur**-adj. south; the left side  
**suspender**-v. to suspend; to banish  
**suspendido por lluvia**-v. rained out  
**suspensión**-n.f. suspension  
**sustituir**-v. substitute  
**swing**-n.m. swing  
**swing**-v. to swing; **swing de arriba hacia abajo**-v. to tomahawk (a pitch)

## T

**tablazo**-n.m. long drive; well hit ball  
**talento**-n.m. talent  
**tángana**-n.f. brawl; fight; melee  
**tanteador**-n.m. scoreboard  
**tanteador oficial**-n.m. official scorer  
**taponar**-n.m. stopper; closer  
**taponero**-n.m. stopper; closer  
**taquilla**-n.f. ticket office  
**tarde**-adj. late  
**tarjeta de anotaciones**-n.f. scorecard  
**tarjeta de béisbol**-n.f. baseball card  
**tarjeta en que se lleva el tonto (la anotación)**-n.f. scorecard  
**techo**-n.m. roof  
**Templo de la Fama**-n.m. Hall of Fame  
**temporada**-n.f. season; **fuera de temporada**-phr. offseason  
**temporada regular**-n.f. regular season  
**temprano**-adj. early  
**tenedor**-n.m. forkball  
**tener**-v. to have  
**tener dedos de mantequilla**-v. to have  
butter fingers; to make lots of errors  
**tercer(a)**-adj. third  
**tercera base**-n.f. third base; **entrenador de tercera base**-n.m. third base coach  
**tercio**-n.m. one-third; **una entrada y un tercio**-n.f. an inning and a third  
**terreno**-n.m. territory; field;

**terreno bueno**-n.m. fair territory; **bola en terreno bueno**-n.f. fair ball  
**terreno del juego**-n.m. playing field  
**terreno malo**-n.m. foul territory; **bola en territorio malo**-n.f. foul ball  
**terreno sintético**-n.m. artificial turf  
**territorio fául**-n.m. foul territory; **bola en territorio fául**-n.f. foul ball  
**tetrabatazo**-n.m. four bagger; home run  
**tiempo**-n.m. weather; **buen tiempo**-n.m. good weather; **mal tiempo**-n.m. bad weather  
**Tigres**-n.m. Tigers  
**tip de fául**-n.m. foul tip  
**tirabuzón**-n.m. screwball  
**tirada**-n.f. throw  
**tirapiedras**-n.f. wild pitcher  
**tirar**-v. to throw; to pitch; to slide; **tirar a la primera base**-v. to throw to first; **tirar descontrolado**-v. to throw wildly; **tirar desviado (sobre la base)**-v. to overthrow (the base)  
**tirarse a la bola**-v. to swing  
**tirarse de cabeza/tirarse de pecho**-v. to dive  
**tiro**-n.m. pitch; throw  
**tiro descontrolado**-n.m. wild pitch  
**tiro desviado**-n.m. overthrow  
**titular**-n.m. starting player  
**título de bateo**-n.m. batting title  
**tocador de bolas**-n.m. bunter  
**tocar**-v. to touch; to tag; **cuadrarse para tocar**-v. to square to bunt; **tocar la pelota**-v. to bunt the ball;  
**toletazo**-n.m. good hit  
**tolete**-n.m. bat  
**toletero**-n.m. good hitter; slugger  
**toma**-n.f. dugout  
**tomar**-v. to take; **tomado en waivers**-v. taken on waivers  
**tomar ponche**-v. to strike out  
**toque**-n.m. bunt  
**toque de plancha**-n.m. bunt  
**toque de sacrificio**-n.m. sacrifice bunt

**torear**-v. to misplay a grounder by pulling away from it (to olé like a bullfighter)

**toronja**-n.f. lazy pitch; hanging pitch

**torpedero**-n.m. shortstop

**tortuga**-n.f. slow runner

**total**-n.m. total

**total de bases alcanzadas**-n.m. total bases (TB)

**trabajar**-v. work

**trabajo**-n.m. work; **entradas de trabajo**-n.f. innings of work

**traer**-v. to bring in

**transacción**-n.f. transaction

**transmisión**-n.f. broadcast

**tratar de golpear una pelota**-v. to hit a pitch

**treinta**-adj.n.m. thirty

**tres**-adj.n.m. three; **lanzar a tres cuartos**-phr. to pitch from three quarters arm

**trescientos**-adj.n.m. three hundred

**tribey**-n.m. triple

**tribuna**-n.f. stands

**tribuna de prensa**-n.f. press box

**triple**-adj.n.m. triple

**triple-A**-adj.n.m. triple-A

**triple corona**-n.f. Triple Crown

**triple jugada**-n.f. triple play

**triple matanza**-n.f. triple play

**tripleplei**-n.m. triple play

**tripletozo**-n.m. three-base-hit; triple

**triunfar**-v. to win; to triumph

**triunfo**-n.m. triumph; victory; win

**trocha**-n.f. catcher's mitt

**trofeo**-n.m. trophy; **Trofeo del Comisionado**-n.m. Commissioner's Trophy; World Series Trophy

**truck mack**-n.m. slow runner

**tubey**-n.m. two-base-hit; triple

**tuco**-n.m. weak arm

**tumbar el bateador**-v. to brush back the hitter

**tuquito**-n.m. weak armed player

**turno**-n.m. time at bat; **estar de turno**-v. to be up to bat; **turno oficial**-n.m.

official at bat; **turnos al bate**-n.m. times at bat; at bats; **venir al turno**-v. to come to bat

## U

**uail-pich**-n.m. wild pitch

**uniforme**-n.m. uniform; **la letra del uniforme**-n.f. the letters of the uniform

**unión**-n.f. union

**uno**-adj.n.m. one

**útil**-n.m. equipment

## V

**vapular**-v. to thrash; to beat by a wide margin; to blow out; to romp over; to trounce

**veces al bate**-n.m. at bats (AB)

**veinte**-n.adj. twenty

**velocidad**-n.f. velocity; speed; **cambiar la velocidad**-v. to change speeds

**veloz**-adj. fast

**vencer**-v. to defeat

**venezolano**-adj.n.m. Venezuelan

**venir**-v. to come; **venir al turno**-v. to come to bat

**ventaja**-n.f. advantage; lead

**verja**-n.f. fence; **contra la verja**-phr. off the wall

**veterano**-n.m. journeyman; veteran

**victoria**-n.f. victory; win

**vienesa**-n.f. hot dog

**Vigilantes**-n.m. Rangers

**visitante**-n.m. visiting team

**vuelacerca**-n.f. round-tripper; home run

# W

**waivers**-n.m. waivers; **tomado en  
waivers**-v. taken on waivers  
**wind up**-n.m. wind-up

# Y

**Yanquis**-n.m. Yankees

# Z

**zapato**-n.m. shoe; **cogida de cordón de  
zapato**-v. caught as a show string catch  
**zona de aviso**-n.f. warning track  
**zona de estraícs**-n.f. strike zone  
**zona de precaución**-n.f. warning track  
**zona de seguridad**-n.f. warning track  
**zurdo**-n.m. lefty; southpaw  
**zurrar**-v. to beat by a wide margin;  
blow out; romp over; trounce

# Abreviaturas

Esta sección se trata de abreviaturas seleccionadas que las utilizan en box scores y otras tablas de estadísticas. Las abreviaturas ingleses derivan de la lista oficial usado por Major League Baseball según el sitio: [http://mlb.mlb.com/NASApp/mlb/mlb/official\\_info/baseball\\_basics/abbreviations.jsp](http://mlb.mlb.com/NASApp/mlb/mlb/official_info/baseball_basics/abbreviations.jsp)

Las abreviaturas españoles fueron recogidas de varias fuentes debido a las formas distintas encontradas en varios lugares. En algunos casos, se puede observar una mezcla de abreviaturas ingleses y españoles.

<b>A</b> – assists (A)	<b>O</b> – putouts (PO)
<b>BB</b> – bases on balls (BB)	<b>OBA</b> – on-base percentage (OBP)
<b>BD</b> – grounded into double play (GIDP)	<b>P</b> – strikeouts (SO)
<b>BI</b> – intentional bases on balls (IBB)	<b>PB</b> – batting average (BA); passed balls (PB)
<b>BK</b> – balks (BK)	<b>PBT</b> – batting average (BA)
<b>BR</b> – stolen bases (SB)	<b>PC</b> – complete games (CG)
<b>C</b> – runs (R)	<b>PCL</b> – earned run average (ERA)
<b>CA</b> – runs (R)	<b>PD</b> – fielding percentage (FPCT)
<b>CI</b> – runs batted in (RBI)	<b>PDF</b> – fielding percentage (FPCT)
<b>CL</b> – earned runs (ER)	<b>PG</b> – wins (W)
<b>CP</b> – runs batted in (RBI)	<b>PJ</b> – games (G)
<b>CR</b> – caught stealing (CS)	<b>PL</b> – games (pitched) (G)
<b>DEB</b> – left on base (LOB)	<b>PP</b> – losses (L)
<b>DP</b> – double plays (DP)	<b>R</b> – stolen bases (SB)
<b>E</b> – errors (E)	<b>S</b> – saves (SV)
<b>EE</b> – reached on error (RE)	<b>SF</b> – sacrifice flies (SF)
<b>EFE</b> – earned run average (ERA)	<b>SH</b> - sacrifice hits (SAC)
<b>EJ</b> – innings played (INN)	<b>SLU</b> – slugging average (SLG)
<b>EL</b> – innings pitched (IP)	<b>SO</b> – strikeouts (SO)
<b>GL</b> – hit by pitch (HBP)	<b>TB</b> – total bases (TB)
<b>GP</b> – hit by pitch (HBP)	<b>TO</b> – total chances (TC)
<b>H</b> – hits (H)	<b>TP</b> – triple plays (TP)
<b>HR</b> – home runs	<b>V</b> – at bats (AB)
<b>JC</b> – complete games (CG)	<b>VB</b> – at bats (AB)
<b>JG</b> – wins (W)	<b>WP</b> – wild pitch (WP)
<b>JI</b> – games started (GS)	<b>2B</b> – doubles (2B)
<b>JJ</b> – games (G)	<b>2H</b> – doubles (2B)
<b>JP</b> – losses (L)	<b>3B</b> – triples (3B)
<b>JS</b> – saves (SV)	<b>3H</b> – triples (3H)
<b>L</b> – shutouts (SHO)	